

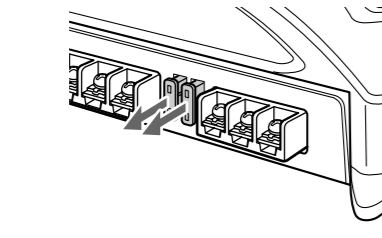
## Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12V gelijkstroom met negatieve massa.
- Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie.
  - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekeringangen van het toestel. Hierdoor ontstaat mogelijk schade aan de versterker en aan de actieve luidsprekers.

- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
  - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht van een verwarmingssysteem
  - regen of vuil
- Wanneer de auto in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.

- Zorg ervoor dat de koelvinnen van het toestel niet worden afgedekt, bijvoorbeeld door het vloertapijt.
- Wanneer het toestel zich te dicht bij de autoradio of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dat geval verder van de autoradio of antenne af.
- Controleer de aansluitingen wanneer het hoofdtoestel niet functioneert.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit\* dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koelelement af te dekken of het toestel te overbelasten.

- Sluit dit toestel niet aan op een zwakke accu want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Zet het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.



\* Beveiligingscircuit

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd: — wanneer het toestel oververhit raakt — wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt — wanneer de luidsprekeraan sluitingen zijn kortgesloten

De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood, en het toestel schakelt uit.

Wanneer dit gebeurt, zet u de aangesloten apparatuur uit, verwijdert u de cassette of de disc en spoort u de oorzaak van de storing op.

Wanneer de versterker oververhit is, wacht dan tot deze is afgekoeld alvorens het toestel verder te gebruiken.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

De afstandsbediening is niet afgeleverd met het toestel.

## Verhelpen van storingen

Aan de hand van de onderstaande controlelijst kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen.

Lees voor u de onderstaande controlelijst doorneemt, eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.

Probleem	Oorzaak/Oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator gaat niet branden.	De zekering is doorgebrand. → Vervang beide zekeringen door nieuwe zekeringen. <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.</p> <p>De spanning op de afstandsbedieningsaansluiting is te laag. <ul style="list-style-type: none"><li>• Het aangesloten hoofdtoestel is niet ingeschakeld. → Schakel het hoofdtoestel in.</li> <li>• Het systeem werkt met te veel versterkers. → Gebruik een relais.</li></ul></p> <p>Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).</p>
De kleur van de POWER/ PROTECTOR indicator verandert van groen naar rood.	Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. De luidsprekeruitgangen zijn kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg. <ul style="list-style-type: none"><li>• Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker).</li></ul>
Het toestel wordt abnormaal warm.	Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel stevig zijn bevestigd.
Het toestel wordt abnormaal warm.	Het toestel wordt abnormaal warm. <ul style="list-style-type: none"><li>• Monteer het toestel op een goed geventileerde plaats.</li></ul>
Alternatorruis is hoorbaar.	De voedingskabels bevinden zich te dicht bij de RCA-kabels. <ul style="list-style-type: none"><li>→ Zorg dat de voedingskabels zich niet te dicht bij de RCA-kabels bevinden.</li></ul> <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.</p> <p>De negatieve luidsprekerkabels raken het autochassis. <ul style="list-style-type: none"><li>→ Zorg dat de kabels zich niet te dicht bij het autochassis bevinden.</li></ul></p>
Het geluid klinkt gedempt.	De FILTER schakelaar is ingesteld op "LPF". <ul style="list-style-type: none"><li>→ Wanneer het toestel is aangesloten op een luidspreker voor volledig bereik, zet u de schakelaar op "OFF".</li></ul>
Het geluid klinkt te laag.	De LEVEL-regelaar is niet goed ingesteld. Draai de LEVEL-regelaar rechtsom.
Het geluid wordt onderbroken.	De thermische beveiliging is geactiveerd. <ul style="list-style-type: none"><li>→ Verlaag het volume.</li></ul>

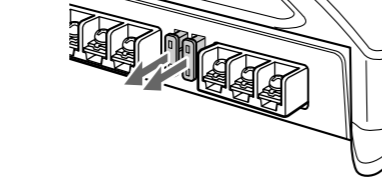
## Precauções

- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com uma corrente contínua de 12 V com negativo à massa.
- Utilize colunas com uma impedância adequada.
  - 2 – 8 Ω (estéreo), 4 – 8 Ω (em caso de utilização como um amplificador em ponte).
- Não ligue colunas activas (com amplificadores integrados) aos terminais das colunas do aparelho. Se o fízer pode danificar o amplificador e as colunas activas.
- Evite instalar o aparelho em zonas:
  - em que esteja exposto a altas temperaturas como, por exemplo, à incidência directa dos raios solares ou ao ar quente proveniente do sistema de aquecimento
  - em que esteja exposto à chuva ou humidade
  - em que esteja exposto ao pó ou sujidade
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.

- Quando instalar o aparelho horizontalmente, não tape a grelha de ventilação com o tapete, etc.
- Se colocar o aparelho demasiado perto do autorádio ou da antena, podem ocorrer interferências. Se isso acontecer, afaste o amplificador do autorádio ou da antena do automóvel.
- Se o aparelho não estiver a receber corrente, verifique as ligações.

- Este amplificador de potência possui um circuito de protecção\* que protege os transístores e as colunas, se o amplificador funcionar mal. Não teste os circuitos de protecção tapando as aberturas de arrefecimento ou ligando-lhe cargas inadequadas.
- Não utilize o aparelho com a bateria fraca pois, para que funcione em condições óptimas, tem de existir uma boa alimentação de corrente.

- Por razões de segurança, mantenha o volume do autorádio a um nível moderado para poder ouvir os sons do exterior.



\* Circuito de protecção

Este amplificador está equipado com um circuito de protecção que funciona nas seguintes situações:

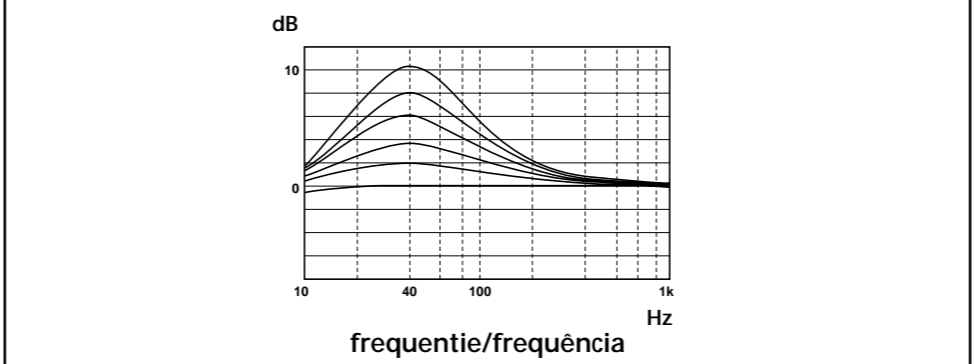
— se houver sobreaquecimento do aparelho — se for gerada corrente CC — se ocorrer um curto-circuito nos terminais das colunas

A cor do indicador POWER/PROTECTOR muda de verde para vermelho e o aparelho desliga-se.

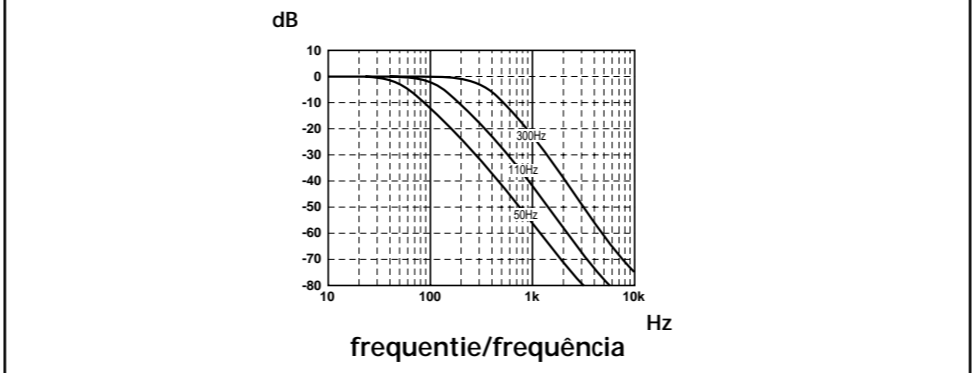
Se tal acontecer, desligue o equipamento, retire a cassette ou o disco e verifique a causa da avaria. Se houver sobreaquecimento do aparelho, aguarde até que este arrefeça antes de voltar a utilizá-lo.

Se tiver dúvidas ou problemas referentes ao aparelho que não se encontrem neste manual, consulte o agente Sony mais próximo.

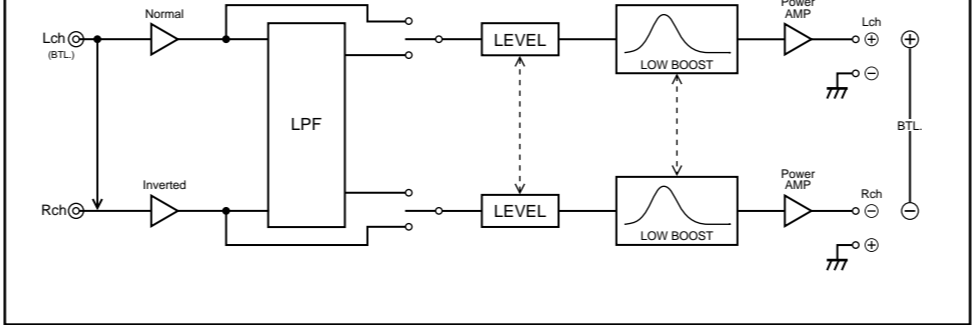
## Lage tonen Baixa amplificação



## Grensfrequentie (LPF) Frequência de corte (LPF)



## Bedradingsschema Esquema do circuito



## Kenmerken

- Maximaal uitgangsvermogen van 200 W per kanaal (bij 4 Ω).
- Dit toestel kan werken als brugversterker met een maximaal uitgangsvermogen van 600 W.
- Directe aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audiosysteem is mogelijk wanneer die niet is voorzien van een lijnuitgang (High Level-ingangsaansluiting).
- Ingebouwd variabel laagdoorlaatfilter (LPF) en laagversterkingscircuit.
- Verbinding met twee standen is mogelijk voor een systeem met meerdere luidsprekers.
- Beveiligingscircuit.
- Pulsvoeding\* voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.

\* Pulsvoeding

Dit toestel is voorzien van een ingebouwde stroomregelaar die de stroom van de DC 12 V-accu van de auto omzet in snelle pulsen via een halfgeleiderschakelaar. Deze pulsen worden versterkt door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve stroom alvorens weer te worden omgezet naar gelijkspanning. Dit lichtgewicht voedingssysteem levert zeer efficiënte voeding met een lage impedantie.

## Bedieningselementen

- POWER/PROTECTOR indicator** Brandt groen als het toestel wordt gebruikt. Wanneer de PROTECTOR is ingeschakeld, verandert de kleur van de indicator van groen naar rood. Zie het gedeelte over het verhelpen van storingen als de PROTECTOR is ingeschakeld.
- FILTER schakelaar** Wanneer de schakelaar is ingesteld op LPF, is het filter ingesteld op het doorlaten van lage tonen.
- Regelaar voor de grensfrequentie** Stelt de grensfrequentie in voor het laagdoorlaatfilter (50 – 300 Hz).
- LEVEL regelaar** Met deze regelaar past u het ingangsniveau aan. Draai de schakelaar rechtsom als het uitgangsniveau van de audio-apparatuur te laag is.
- LOW BOOST regelaar** Gebruik deze regelaar om de frequenties rond 40 Hz tot maximaal 10 dB te versterken.

## Características

- Saída máxima de potência de 200 W por canal (a 4 Ω).
- Este aparelho pode ser utilizado como amplificador em ponte com uma saída máxima de 600 W.
- É possível fazer uma ligação directa à saída da coluna do autorádio, se este não estiver equipado com uma saída de linha (ligação de entrada nível alto).
- LPF: Filtro passa baixo) variável incorporado e circuito de baixa amplificação.
- É possível utilizar uma ligação de modo duplo para um sistema com várias colunas.
- Circuito de protecção.
- Fornecimento de corrente por impulsos\* para obtenção de uma potência de saída estável e regular.

\* Fornecimento de corrente por impulsos Este aparelho tem um regulador de potência incorporado que converte a corrente fornecida pela bateria de 12 V CC do automóvel em impulsos de alta velocidade, utilizando um interruptor com um semiconductor. Estes impulsos são aumentados pelo transformador incorporado e separados em fornecimento de corrente positiva e negativa antes de voltarem a ser convertidos em corrente contínua. Este sistema de fornecimento de corrente muito leve fornece uma corrente altamente eficiente com uma saída de baixa impedância.

## Localização e funções dos controlos

- Indicador POWER/PROTECTOR** Acende-se com uma luz verde durante o funcionamento. Se PROTECTOR estiver activado a luz do indicador muda de verde para vermelho. Se PROTECTOR estiver activado consulte o guia de resolução de problemas.
- Interruptor do selector FILTER** Se o interruptor estiver na posição LPF, o filtro está regulado para passa-baixo.
- Controlo de regulação da frequência de corte** Regula a frequência de corte (50 – 300 Hz) para os filtros passa baixo.
- Controlo de regulação de LEVEL** Este controlo serve para regular o nível de entrada. Rode-o na direcção dos ponteiros do relógio se achar que o nível de saída de som do rádio do automóvel está baixo.
- Controlo do nível de LOW BOOST** Rode este controlo para amplificar as frequências de cerca de 40 Hz para um máximo de 10 dB.

## SONY

3-263-271-41 (3)

# Stereo Power Amplifier

Gebruiksaanwijzing

Manual de instruções

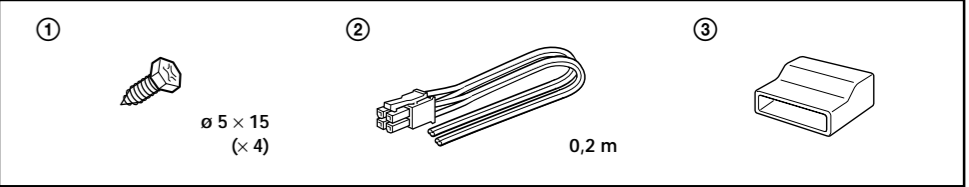


## XM-2100GTX

©2004 Sony Corporation Printed in China



### Onderdelen voor installatie en aansluiting Peças para instalação e ligações



## Installatie

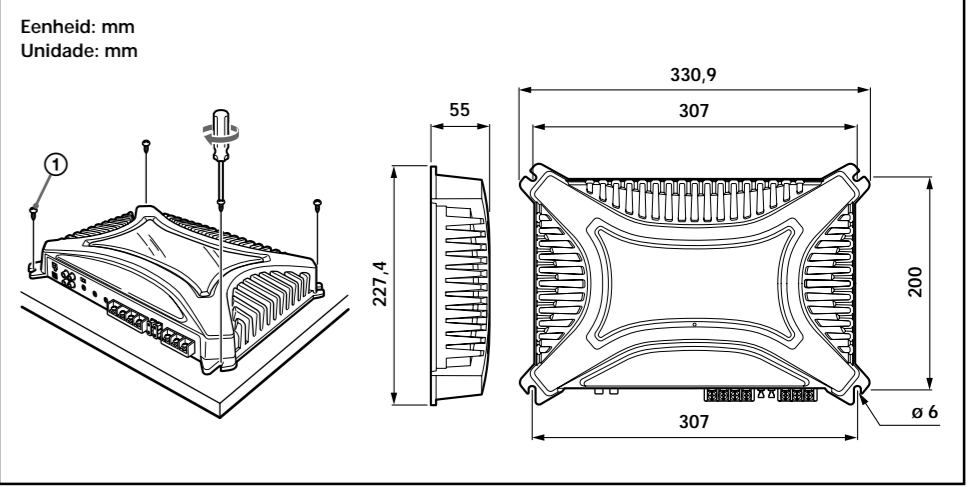
Voor het installeren

- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een stoel.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet blootstaat aan direct zonlicht of hete lucht van de verwarming.
- Installeer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte die het ontweekt dan moeilijk kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (niet bijgeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de bijgeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.

Em primeiro lugar, coloque o aparelho no local onde pretende instalá-lo e marque as posições dos quatro furos para os parafusos na placa de montagem (não fornecida). Depois, faça um furo de 3 mm em cada marca e monte o aparelho na placa, utilizando os parafusos de montagem fornecidos. Como os parafusos de montagem têm 15 mm de comprimento, deve verificar se a placa de montagem tem uma espessura superior a 15 mm.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (niet bijgeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de bijgeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.



http://www.sony.net/

# Aansluitingen

## Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massa-aansluiting van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik luidsprekers die krachtig genoeg zijn. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de  $\ominus$  aansluiting van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de  $\ominus$  aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Houd de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Deze functioneert dus wellicht niet optimaal wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computergeheugen worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12 V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

# Ligações

## Cuidado

- Antes de qualquer ligação, desligue o terminal de massa da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Verifique se as colunas utilizadas têm uma potência nominal adequada. Se utilizar colunas de baixa capacidade, pode danificá-las.
- Não ligue o terminal  $\ominus$  do sistema de colunas ao chassis do automóvel nem o terminal  $\ominus$  da coluna direita ao terminal da coluna esquerda.
- Instale os cabos de entrada e de saída longe do cabo de alimentação de corrente porque se estiverem muito perto podem gerar interferências.
- Este aparelho tem um amplificador de grande potência. Como tal, pode não conseguir utilizá-lo com a potência máxima se usar os cabos para colunas fornecidos com o automóvel.
- Se o automóvel estiver equipado com um computador de bordo para navegação, não retire o fio de ligação à massa da bateria do automóvel. Se desligar o fio, apaga a memória do computador. Para evitar curtos-circuitos quando fizer as ligações, ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ligar todos os outros cabos.

**Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld. Ligue os terminais como se mostra na figura abaixo.**

**Voer de kabels door het deksel, sluit ze aan en plaats het deksel op de aansluitingen.**

**Passo os fios através da caixa, ligue-os e cubra os terminais com a caixa.**

*Nota*  
Aberte bem o parafuso, mas não com demasiada força\* para evitar danificá-lo.  
\* O valor da força aplicada deve ser inferior a 1 N·m.

*Opmerking*  
Let op dat u de schroef met niet teveel kracht\* aandraait om te vermijden dat ze wordt beschadigd.  
\* Draaikracht minder dan 1 N·m.

**Voedingskabels**  
**Cabos de ligação à corrente**

naar een metalen onderdeel van de auto a um ponto metálico do automóvel

Zekering (50 A) Fusível (50 A)

+12 V accu Bateria do automóvel de +12 V

*Salida para telecomando\** Afstandsbedieningsuitgang\* (REM)

*Opmerkingen bij de voeding*

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandsbedieningsaansluiting.
- Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker de afstandsbedieningsgang (REMOTE) met de hulpvoeding.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (50 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de accu.
- Controleer of de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en de GND aansluitingen van dit toestel zwaarder zijn dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5,5 mm hebben.

- Notas sobre o fornecimento de corrente**
- Ligue o cabo de ligação à corrente de +12 V somente depois de ter ligado todos os outros cabos.
  - Ligue o fio de massa do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação mal feita pode avariar o amplificador.
  - Verifique se ligou o cabo do telecomando do autorádio ao terminal para telecomando.
  - Quando utilizar um autorádio sem saída para telecomando no amplificador, ligue o terminal de entrada para telecomando (REMOTE) à fonte de alimentação para acessórios.
  - Utilize um cabo de ligação à corrente com um fusível incorporado (50 A).
  - Monte o fusível no cabo de ligação à corrente, o mais perto possível da bateria do automóvel.
  - Verifique se os cabos que vai ligar aos terminais +12 V e GND deste equipamento têm pelo menos 10-Gauge (AWG-10) ou têm uma secção superior a 5,5 mm<sup>2</sup>.

**Systeem met twee luidsprekers**  
**Sistema de 2 colunas**

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

Linkerluidspreker (minimaal 2 Ω) Coluna esquerda (min. 2 Ω)

Rechterluidspreker (minimaal 2 Ω) Coluna direita (min. 2 Ω)

**Als een mono-versterker**  
**Como amplificador mono**

Linkerkanaal Canal esquerdo

Rechterkanaal Canal direito

Linkerluidspreker (minimaal 4 Ω) Coluna esquerda (min. 4 Ω)

Rechterluidspreker (minimaal 4 Ω) Coluna direita (min. 4 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

*Opmerking*  
Zorg ervoor dat de lijnuitgang van het car audiosysteem is aangesloten op "L (BTL)" op het toestel.

*Nota*  
A saída de linha do autorádio tem que estar ligada à tomada com a marca "L (BTL)" no aparelho.

**Als de mono-versterker voor een subwoofer**  
**Como amplificador mono para subwoofer**

Subwoofer (minimaal 4 Ω) Subwoofer (min. 4 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

*Opmerking*  
Indien u een subwoofer als een mono-versterker wilt gebruiken, sluit u de luidspreker aan zoals hierboven wordt afgebeeld. De uitgangssignalen naar de subwoofer zijn een combinatie van de linker- en de rechteruitgangssignalen.

*Nota*  
Se quiser utilizar um subwoofer como coluna mono, ligue a coluna como se mostra acima. Os sinais de saída para o subwoofer são uma combinação dos sinais de saída da direita e da esquerda.

**2-weg systeem**  
**Sistema de 2 vias**

**Twee uitgangskanalen**  
**Dois canais de saída**

Breedbandluidsprekers (minimaal 2 Ω) Colunas de gama total (min. 2 Ω)

Subwoofer (minimaal 2 Ω) Subwoofer (min. 2 Ω)

Gebruik de THROUGH OUTPUT aansluiting als u meer versterkers wilt installeren. De signalen worden uitgevoerd zoals ze zijn ingevoerd. (LOW BOOST en LPF werken niet.)

Utilize o terminal THROUGH OUTPUT quando quiser instalar mais amplificadores. Os sinais são emitidos tal como entraram. (LOW BOOST, LPF não funcionam.)

*Opmerking*  
• Er kunnen maximaal drie versterkers aangesloten worden op de THROUGH OUTPUT aansluiting. Als er meer dan drie versterkers worden aangesloten, kan dit problemen veroorzaken, zoals het wegvallen van geluid.  
• Met een ingangsaansluiting op hoog niveau kunt u geen gebruik maken van THROUGH OUTPUT.

*Nota*  
• Pode ligar um máximo de 3 amplificadores ao terminal THROUGH OUTPUT. Se ligar mais de três amplificadores, pode provocar problemas, como quebras no som.  
• As ligações de entrada de nível elevado não podem utilizar o THROUGH OUTPUT.

**Tabel met kruiswaarden voor 6 dB/octaaf (4 Ω)**

Kantel-frequentie eenheid: Hz	L (stroomspoel)* eenheid: mH	C1/C2 (condensator)* eenheid: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

**Tabela de valores de cruzamento para 6 dB/octava (4 Ω)**

Frequência de cruzamento unidade: Hz	L (bobina)* unidade: mH	C1/C2 (condensador)* unidade: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

\* (niet bijgeleverd) \* (não fornecido)

**Vier uitgangskanalen**  
**Quatro canais de saída**

Breedbandluidsprekers (minimaal 2 Ω) Colunas de gama total (min. 2 Ω)

Subwoofer (minimaal 2 Ω) Subwoofer (min. 2 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

*Opmerking*  
Bij dit systeem kan het volume van de subwoofer worden geregeld met de faderregeling van de autorádio.

*Nota*  
Neste sistema, o volume do subwoofer é comandado pelo controlo de fader do som do automóvel.

**Systeem met twee standen (met een brugsubwoofer)**  
**Sistema de modo duplo (com subwoofer em ponte)**

Linkerluidspreker Coluna esquerda

Rechterluidspreker Coluna direita

Subwoofer Subwoofer

**Tabel met kruiswaarden voor 6 dB/octaaf (4 Ω)**

Kantel-frequentie eenheid: Hz	L (stroomspoel)* eenheid: mH	C1/C2 (condensator)* eenheid: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

**Tabela de valores de cruzamento para 6 dB/octava (4 Ω)**

Frequência de cruzamento unidade: Hz	L (bobina)* unidade: mH	C1/C2 (condensador)* unidade: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

\* (niet bijgeleverd) \* (não fornecido)

**Ingangsaansluiting op hoog niveau**  
**Ligação de entrada de nível elevado**  
**(Como amplificador mono para subwoofer)**

Linkerluidspreker Coluna esquerda

Rechterluidspreker Coluna direita

Subwoofer (minimaal 4 Ω) Subwoofer (min. 4 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

*Opmerking*  
Indien u een subwoofer als een mono-versterker wilt gebruiken, sluit u de luidspreker aan zoals hierboven wordt afgebeeld. De uitgangssignalen naar de subwoofer zijn een combinatie van de linker- en de rechteruitgangssignalen.

*Nota*  
Se quiser utilizar um subwoofer como coluna mono, ligue a coluna como se mostra acima. Os sinais de saída para o subwoofer são uma combinação dos sinais de saída da direita e da esquerda.

**High Level-ingangsaansluiting (systeem met 2 luidsprekers)**  
**Ligação de entrada de nível elevado (Sistema de 2 colunas)**

Linkerluidspreker (minimaal 2 Ω) Coluna esquerda (min. 2 Ω)

Rechterluidspreker (minimaal 2 Ω) Coluna direita (min. 2 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

**High Level-ingangsaansluiting (als mono-versterker)**  
**Ligação de entrada de nível elevado (como amplificador mono)**

Linkerluidspreker (minimaal 4 Ω) Coluna esquerda (min. 4 Ω)

Rechterluidspreker (minimaal 4 Ω) Coluna direita (min. 4 Ω)

Zie "Bedieningselementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

Para obter informações sobre os interruptores e controles, consulte "Localização e funções dos controles".

**\* High Level ingang**  
**\* Conector de entrada de nível alto**

Wit Branca

Grijs Cinza

Witgestreep Riscas brancas

Grijsgestreep Riscas cinzas